



**To**  
**Northern Food Complex Co., Ltd.**  
**99/3 M.1 Chiangrai-Dongmada Rd.**  
**Maekorn, A.Muang, Chiangrai, 57000,**  
**Thailand**

**Vorderhaslach 1**  
**91230 Happurg**  
**Germany**

27 February 2024

## Approval of your organic retail labels according to Reg. (EC) 834/07

### Aspects which have been verified

	O.k.	Not applicable	Comment
Traceability back to the producer is assured (through producer name, code number, lot number if applicable)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Identification as Organic	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Correct listing of ingredients	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Correct Certifier Code number	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Code of distributor in France and CERES cert. producer has been used</i>
Correct use of EU logo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Correct identification of origin (EU / non-EU)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Correct use of CERES logo	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

### The following labels have been approved:

<i>Autour du Riz: Véritable Tamari Sauce Soja, 600 ml and 200 ml</i>
<i>Autour du Riz: Shoyu traditionnel Sauce Soja, 600 ml and 200 ml</i>
<i>Autour du Riz: Shoyu sucré Ketjap Sauce Soja, 600 ml and 200 ml</i>
<i>Autour du Riz: Shoyu allégé en sel Sauce Soja, 600 ml and 200 ml</i>

For copies of approved labels please see pages 2-4

  
Saba Kum, CERES GmbH

**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation traditionnelle - Agriculture bio et régénératrice

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 21 %, sel de gemme, riz\* 4 %, ferment : *Aspergillus oryzae*.  
\*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

**Valeurs nutritionnelles pour 100 ml**  
Énergie : 340 kJ / 80 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 7,6 g  
dont sucres : 0,8 g  
Fibres alimentaires : 0,8 g  
Protéines : 12 g  
Sel : 16,3 g

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**Parfum umami**  
Bouillon = 1 cuillère à soupe de tamarin + 1/2 litre d'eau  
Vinaigrette = 1 cuillère à soupe de tamarin + 1 cuillère à soupe d'huile

L'avis du goûteur : des notes authentiques et intenses de soja fermenté.

Sans alcool ajouté  
Volume net / Netto volume  
600 ml e

**Planet SCORE**  
PESTICIDES  
BIODIVERSITÉ  
CLIMAT

**Autour du Riz**  
Véritable  
**Tamari**  
Sauce Soja

**RICHE en SAVEUR**

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 21%, rotsout, rijst\* 4%, gistings: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 340kJ / 80kcal. Vetten: 0,6g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 7,6g waarvan suikers: 0,8g. Eiwitten: 12g. Zout: 16,3g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabrique en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz, 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**fair for life**  
commerce équitable

**We care**  
CONTRIBUTION CLIMATIQUE

**CERTIFIÉ AB**  
Agriculture Biologique

3 760275 570789

**FR**  
BOUTEILLE  
O.T.M. VERRE

**Idéal pour bouillons et soupes**

**Sans GLUTEN** **VEGAN** **Équitable**

[www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)

**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation naturelle traditionnelle - Parfum unique

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 21 %, sel de gemme, riz\* 4 %, ferment : *Aspergillus oryzae*. \*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

**Valeurs nutritionnelles pour 100 ml**  
Énergie : 340 kJ / 80 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 7,6 g  
dont sucres : 0,8 g  
Fibres alimentaires : 0,8 g  
Protéines : 12 g  
Sel : 16,3 g

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**fair for life**  
commerce équitable

**Planet SCORE**  
PESTICIDES  
BIODIVERSITÉ  
CLIMAT

**Autour du Riz**  
Véritable  
**Tamari**  
Sauce Soja

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 21%, rotsout, rijst\* 4%, gistings: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 340kJ / 80kcal. Vetten: 0,6g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 7,6g waarvan suikers: 0,8g. Eiwitten: 12g. Zout: 16,3g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabrique en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz, 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**fair for life**  
commerce équitable

**We care**  
CONTRIBUTION CLIMATIQUE

**CERTIFIÉ AB**  
Agriculture Biologique

3 760275 570758

**FR**  
BOUTEILLE  
O.T.M. VERRE

**Idéal pour bouillons et soupes**

**Sans GLUTEN** **Équitable**

[www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)

**Authentique Sauce Soja premium de Thaïlande**  
Fermentation traditionnelle - Agriculture bio et régénératrice

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 18 %, sel de gemme, riz\* 3 %, ferment : *Aspergillus oryzae*.  
\*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

**Valeurs nutritionnelles pour 100 ml**  
Énergie : 286 kJ / 67 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 6,6 g  
dont sucres : 0,7 g  
Fibres alimentaires : 0,9 g  
Protéines : 9,8 g  
Sel : 15,8 g

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**Parfum umami**  
Bouillon = 1 cuillère à soupe de shoyu + 1/2 litre d'eau  
Vinaigrette = 1 cuillère à soupe de shoyu + 1 cuillère à soupe d'huile

L'avis du goûteur : Saveur raffinée et délicate d'umami.

Sans alcool ajouté  
Volume net / Netto volume  
600 ml e

**Planet SCORE**  
PESTICIDES  
BIODIVERSITÉ  
CLIMAT

**Autour du Riz**  
Shoyu  
traditionnel  
Sauce Soja

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 18%, rotsout, rijst\* 3%, gistings: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 286kJ / 67kcal. Vetten: 0,6g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 6,6g waarvan suikers: 0,7g. Eiwitten: 9,8g. Zout: 15,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabrique en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz, 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**fair for life**  
commerce équitable

**We care**  
CONTRIBUTION CLIMATIQUE

**CERTIFIÉ AB**  
Agriculture Biologique

3 760275 570727

**FR**  
BOUTEILLE  
O.T.M. VERRE

**Idéal pour riz, sushis, makis**

**Sans GLUTEN** **VEGAN** **Équitable**

[www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)

**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation naturelle traditionnelle - Parfum unique

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 18 %, sel de gemme, riz\* 3 %, ferment : *Aspergillus oryzae*.  
\*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

Valeurs nutritionnelles pour 100 ml  
Énergie : 286 kJ / 67 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 6,6 g  
dont sucres : 0,7 g  
Fibres alimentaires : 0,9 g  
Protéines : 9,8 g  
Sel : 15,8 g

À conserver à l'abri de la lumière.  
Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon.  
À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**fair for life**  
commerce équitable

**Planet SCORE**  
PESTICIDES A  
BIODIVERSITÉ A  
CLIMAT A

**Autour du Riz**  
**Shoyu**  
traditionnel  
Sauce Soja

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 18%, rotszout, rijst\* 3%, gisting: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 286kJ / 67kcal. Vetten: 0g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 6,6g waarvan suikers: 0,7g. Vezels: 0,9g. Eiwitten: 9,8g. Zout: 15,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabriquée en Thaïlande pour La Compagnie du Riz  
Autour du Riz  
217 rue Guynemer  
38420 Le Versoud, France  
Distribution certifiée par FR-BIO-10  
Volume net / Netto volume 200 ml

**AB**  
CERTIFIÉ PAR TH-80-140 AGRICULTURE NON UE AGRICULTURE BIOLOGIQUE

3 760275 570697

**Idéal pour riz, sushis, makis** **Sans GLUTEN** **Équitable** [www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)

**Authentique Sauce Soja premium de Thaïlande**  
Fermentation traditionnelle - Agriculture bio et régénératrice

**Sauce préparée à base de sauce de soja**  
Ingrédients : sauce de soja\* 47 % (eau, soja\* 21 %, sel de gemme, riz\* 4 %, ferment : *Aspergillus oryzae*), sucre de canne\* 36 %, eau, clou de girofle\*, cumin\*, gingembre\*, badiane\*, \*Ingrédients issus de l'agriculture biologique. Soulagé : Commerce équitable contrôlé Fair for Life : 24 % des ingrédients. Peut contenir des traces de fruits à coque, céleri, moutarde et gluten.

Valeurs nutritionnelles pour 100 ml  
Énergie : 879 kJ / 207 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 49 g  
dont sucres : 46 g  
Fibres alimentaires : 0 g  
Protéines : 2,7 g  
Sel : 10,8 g

**Parfum umami**  
Vinaigrette = 1 cuillère à soupe de shoyu + 1 cuillère à soupe d'huile

**L'avis du goûteur :**  
Savueur sucrée-salée subtilement épicée.

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**Sans alcool ajouté**

**Planet SCORE**  
PESTICIDES B  
BIODIVERSITÉ A  
CLIMAT C

**Autour du Riz**  
**Shoyu**  
sucré Ketjap  
Sauce Soja

(NL) Saus op basis van sojasaus. Ingrediënten: sojasaus\* 47% (water, soja\* 21%, rotszout, rijst\* 4%, gisting: *Aspergillus oryzae*), rietsuiker\* 36%, water, kruidnagel\*, komijn\*, gember\*, steranis\*, \*Uit de biologische landbouw. Onderstreept: ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 24% van de ingrediënten. Kan sporen bevatten van noten, selderij, mosterd, gluten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 879kJ / 207kcal. Vetten: 0g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 49g waarvan suikers: 46g. Vezels: 0g. Eiwitten: 2,7g. Zout: 10,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabriquée en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz - 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**Depuis 20 ans, on prend soin de vous**  
Le bio n'est pas une option. C'est la base pour notre santé. Pour nous, être équitable, c'est respecter les autres et la nature : pour faire pousser, produire, emballer, transporter... On vous dit tout : d'où ça vient, comment c'est cultivé, de quoi c'est fait...

**AB**  
CERTIFIÉ PAR TH-80-140 AGRICULTURE NON UE AGRICULTURE BIOLOGIQUE

3 760275 570871

**Idéal pour nems, sushis, riz, légumes, soupes** **VEGAN** **Agroécologie paysanne** [www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)

**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation naturelle traditionnelle - Parfum unique

**Sauce préparée à base de sauce de soja**  
Ingrédients : sauce de soja\* 47 % (eau, soja\* 21 %, sel de gemme, riz\* 4 %, ferment : *Aspergillus oryzae*), sucre de canne\* 36 %, eau, clou de girofle\*, cumin\*, gingembre\*, badiane\*, \*Ingrédients issus de l'agriculture biologique. Soulagé : Commerce équitable contrôlé Fair for Life : 24 % des ingrédients. Peut contenir des traces de fruits à coque, céleri, moutarde et gluten.

Valeurs nutritionnelles pour 100 ml  
Énergie : 879 kJ / 207 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 49 g  
dont sucres : 46 g  
Fibres alimentaires : 0 g  
Protéines : 2,7 g  
Sel : 10,8 g

À conserver à l'abri de la lumière.  
Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon.  
À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.

**Planet SCORE**  
PESTICIDES B  
BIODIVERSITÉ A  
CLIMAT C

**Autour du Riz**  
**Shoyu**  
sucré Ketjap  
Sauce Soja

(NL) Saus op basis van sojasaus. Ingrediënten: sojasaus\* 47% (water, soja\* 21%, rotszout, rijst\* 4%, gisting: *Aspergillus oryzae*), rietsuiker\* 36%, water, kruidnagel\*, komijn\*, gember\*, steranis\*, \*Uit de biologische landbouw. Onderstreept: ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 24% van de ingrediënten. Kan sporen bevatten van noten, selderij, mosterd, gluten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 879kJ / 207kcal. Vetten: 0g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 49g waarvan suikers: 46g. Vezels: 0g. Eiwitten: 2,7g. Zout: 10,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand.

Fabriquée en Thaïlande pour La Compagnie du Riz  
Autour du Riz  
217 rue Guynemer  
38420 Le Versoud, France  
Distribution certifiée par FR-BIO-10  
Volume net / Netto volume 200 ml

**AB**  
CERTIFIÉ PAR TH-80-140 AGRICULTURE NON UE AGRICULTURE BIOLOGIQUE

3 760275 570840

**Idéal pour nems, sushis, riz, légumes, soupes** **Agroécologie paysanne** [www.autourduriz.com](http://www.autourduriz.com)



**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation traditionnelle - Agriculture bio et régénératrice

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 31 %, alcool de riz\*, sel de gemme 9 %, riz\* 5 %, ferment : *Aspergillus oryzae*. \*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

**Valeurs nutritionnelles pour 100 ml**  
Énergie : 266 kJ / 63 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 7,2 g  
dont sucres : 1,3 g  
Fibres alimentaires : 0 g  
Protéines : 8,4 g  
Sel : 7,8 g

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.  
\*\* par rapport aux principales sauces shoyu bio.

**Parfum umami**  
Bouillon = 1 cuillère à soupe de shoyu + 1/2 litre d'eau  
Vinaigrette = 1 cuillère à soupe de shoyu + 1 cuillère à soupe d'huile

**L'avis du goûteur :**  
Saveur raffinée et délicate d'umami.

Volume net / Netto volume  
**600 ml e**

**Planet SCORE A**  
PESTICIDES  
BIODIVERSITÉ  
CLIMAT

**Autour du Riz**  
-42% DE SEL  
**Shoyu**  
allégé en sel  
Sauce Soja

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 31%, rijst alcohol\*, rotsout 9%, rijst\* 5%, gistings: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 266kJ / 63kcal. Vetten: 0g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 7,2g waarvan suikers: 1,3g. Vezels: 0g. Eiwitten: 8,4g. Zout: 7,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand. Fabriquee en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz, 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**fair for life**  
commerce équitable

**We care**  
CONTRIBUTION CLIMATIQUE

**CERTIFIÉ PAR TH-880-140 AGRICULTURE NON UE**  
**AB**  
AGRICULTURE BIOLOGIQUE

**Depuis 20 ans, on prend soin de vous**  
Le bio n'est pas une option. C'est la base pour notre santé. Pour nous, être équitable, c'est respecter les autres et la nature : pour faire pousser, produire, emballer, transporter... On vous dit tout : d'où ça vient, comment c'est cultivé, de quoi c'est fait...

**FR**  
BOUTEILLE  
O TM VERRE

**www.autourduriz.com**

**Idéal pour riz, sushis, makis**

**Sans GLUTEN** **VEGAN** **Équitable**

**Authentique Sauce soja premium de Thaïlande**  
Fermentation naturelle traditionnelle - Parfum unique

**Sauce de soja**  
Ingrédients : eau, soja\* 31 %, alcool de riz\*, sel de gemme 9 %, riz\* 5 %, ferment : *Aspergillus oryzae*. \*Ingrédients biologiques et commerce équitable contrôlé Fair for Life : 100 % des ingrédients.

**Valeurs nutritionnelles pour 100 ml**  
Énergie : 266 kJ / 63 kcal  
Matières grasses : 0 g  
dont acides gras saturés : 0 g  
Glucides : 7,2 g  
dont sucres : 1,3 g  
Fibres alimentaires : 0 g  
Protéines : 8,4 g  
Sel : 7,8 g

À conserver à l'abri de la lumière. Après ouverture, conserver au réfrigérateur jusqu'à la date indiquée sur le bouchon. À consommer de préférence avant le : voir sur le bouchon.  
\*\* par rapport aux principales sauces shoyu bio.

**fair for life**  
commerce équitable

**Planet SCORE A**  
PESTICIDES  
BIODIVERSITÉ  
CLIMAT

**Autour du Riz**  
-42% DE SEL  
**Shoyu**  
allégé en sel  
Sauce Soja

(NL) Sojasaus. Ingrediënten: water, soja\* 31%, rijst alcohol\*, rotsout 9%, rijst\* 5%, gistings: *Aspergillus oryzae*. \*Biologische ingrediënten uit eerlijke handel met Fair for Life-certificering: 100% van de ingrediënten. Voedingswaarden per 100ml: Energie: 266kJ / 63kcal. Vetten: 0g waarvan verzadigde vetzuren: 0g. Koolhydraten: 7,2g waarvan suikers: 1,3g. Vezels: 0g. Eiwitten: 8,4g. Zout: 7,8g. Tips: Bewaren uit de buurt van licht. Na het openen, gekoeld houden tot de houdbaarheidsdatum. Ten minste houdbaar tot: zie op de dop. Distributie gecertificeerd door FR-BIO-10. Geproduceerd in Thailand. Fabriquee en Thaïlande pour La Compagnie du Riz - Autour du Riz, 217 rue Guynemer, 38420 Le Versoud, France. Distribution certifiée par FR-BIO-10

**FR**  
BOUTEILLE  
O TM VERRE

**www.autourduriz.com**

**Idéal pour riz, sushis, makis**

**Sans GLUTEN** **Équitable**